

Espasa

La mejor guía para estudiantes
de italiano de todos los niveles

Gramática italiana



ESPASA  IDIOMAS

Gramática italiana

Espasa

La mejor guía para estudiantes
de italiano de todos los niveles

Gramática italiana

Giulia Savini
Emiliano Bruno

Introducción



Con ocasión de la primera edición de este libro, decíamos los dos autores que si de algo estábamos seguros era de que un idioma no se puede aprender sólo estudiando gramática. Ahora, tras unos años y más experiencia en el extranjero (nos hemos ido moviendo por ahí y ya no vivimos en España, así que hemos tenido que aprender más idiomas), estamos, si cabe, aún más convencidos de lo que afirmamos.

El estudiante que se decida a consultar este texto debe tener en cuenta, pues, que un idioma es un ser vivo (porque vivos somos los que lo hablamos); es un bohemio que nace en la calle y evoluciona entre calle y texto, un vividor que habla sucio y lee poemas, alguien que se busca a sí mismo entre la gente, en los bares y en los periódicos, entre los compañeros de la universidad o de la oficina, en las películas, entre los políticos y las canciones.

Así pues, es en la calle, en los periódicos, en los textos que nos interesan o en las películas y las canciones que nos gustan en donde hay que buscar la gramática. Ahora bien, creemos que para no perderse en esta exploración es imprescindible tener un mapa, un vademécum que nos sirva de referencia. Y es con esta intención con la que hemos preparado esta nueva gramática.

Porque lo que tienes entre tus manos es un libro de gramática italiana. Ni más ni menos. Sin embargo, por sus características, creemos que es de sumo interés, tanto si te estás acercando por primera vez al italiano, como si ya tienes un nivel avanzado, porque este libro es, al mismo tiempo, un libro de estudio progresivo y un libro de consulta que cubre todos los temas gramaticales que, como futuro hablante del idioma, encontrarás a lo largo de tus estudios.

La experiencia adquirida por los autores como profesores de italiano para hispanohablantes nos ha empujado a hacer especial hincapié en aquellos aspectos de la gramática italiana que resultan más complicados e insidiosos para el estudiante de habla hispana. Hemos optado siempre por explicaciones claras y concisas, acompañadas de numerosos ejemplos que facilitan su comprensión. Al mismo tiempo, hemos querido dar al libro —en los casos en los que lo considerábamos necesario— una marcada orientación contrastiva para resolver los problemas derivados de la traicionera semejanza entre los dos idiomas.

Esta gramática contiene los dos elementos clave de cualquier gramática: las formas y el uso. Hemos intentado tratar lo más exhaustivamente posible —aunque limitados al espacio disponible— todos los temas, complementándolos numerosos ejemplos y tablas de uso que te ayudarán a aprender las estructuras más complicadas. Observarás que hemos recurrido a una serie de iconos para destacar aquellos puntos más «resbaladizos» o conflictivos  y .

En las explicaciones hemos procurado utilizar un lenguaje llano y sencillo, recurriendo sólo cuando era necesario al uso de términos estrictamente gramaticales. Pero, por si ello pudiera causar algún problema, hemos añadido un pequeño glosario de términos gramaticales que esperamos resulte útil. También se ha incluido una tabla con las conjugaciones de los verbos, tanto regulares como irregulares. Por último, en la formulación de los ejemplos nos hemos basado en nuestra experiencia personal. Si, estudiando, alguna frase logra sacaros una sonrisa 😊, nos daremos por satisfechos.

Finalmente, es preciso llevar a la práctica y dar vida propia a la gramática: extrae del libro y memoriza las frases o estructuras que te sean útiles, que te gusten o que simplemente te hayan llamado la atención. Pero luego lánzalas a la calle, lánzate tú a la calle, a cometer errores: hablar mal un idioma es divertido, y es la única manera de aprender. Así que hazlo, pero al mismo tiempo déjate guiar por este libro: te darás cuenta de que la gramática no es una mera lista de reglas de formación y de sus múltiples excepciones, sino que se trata de un instrumento muy útil a la hora de aprender y asimilar un idioma.

Suerte y disfruta de tus progresos.

Los autores

Contenido

Glosario	17
1. Fonética y pronunciación	23
Las vocales	23
Las consonantes	24
Las consonantes dobles	26
2. Los pronombres personales sujeto	28
3. Presente de indicativo	31
Conjugación regular	31
Particularidades de algunos verbos	32
Conjugación de los verbos essere y avere	36
Conjugación de los verbos modales	37
Algunos verbos irregulares muy comunes	37
Usos del presente de indicativo	37
4. Los usos verbales	39
Los verbos avere y tenere	39
El verbo avere	39
El verbo tenere	40
Los verbos essere y stare	40
El verbo essere	40
Las formas impersonales c'è / ci sono	41
El verbo stare	42
Los verbos dovere , potere , sapere y volere	43
Perífrasis verbales	43
El verbo fare	44
Los verbos andare y venire	45
El verbo diventare	46
El verbo riuscire	46
El verbo rimanere	47
Expresar la necesidad	47
5. El artículo	50
Artículos determinados	50
Uso de los artículos determinados	51
Artículos indeterminados	53
Uso de los artículos indeterminados	54
Los partitivos	55
La elisión	56

6.	El nombre	57
	El género	57
	Transformación del género	60
	El número	62
	Particularidades	64
	Palabras que no varían	65
	Plural de los nombres compuestos	66
	Sufijos aplicados a los nombres	67
7.	Las conjunciones	68
	Conjunciones de coordinación	68
	Conjunciones y locuciones de subordinación	70
8.	El adjetivo	73
	El adjetivo calificativo	73
	Los adjetivos bello, quello, buono, grande, santo	
	Los adjetivos bello y quello	75
	El adjetivo buono	75
	El adjetivo grande	75
	El adjetivo santo	76
	Sufijos aplicados a los adjetivos	76
	Los grados del adjetivo	77
	El grado superlativo	77
	El grado comparativo	79
9.	Adjetivos y pronombres demostrativos	82
	Los adjetivos demostrativos	82
	Stesso y medesimo	83
	Los pronombres demostrativos	84
10.	Adjetivos y pronombres posesivos	87
	Proprio y altrui	90
11.	Adjetivos y pronombres indefinidos	92
	Nessuno, niente, nulla	92
	Qualcosa, qualcuno, qualche, alcuni	93
	Ogni, ognuno, ciascuno	95
	Qualunque, qualsiasi, chiunque	96
	Poco, molto, tanto, tutto, troppo	96
	Otros indefinidos	98
12.	Los numerales	99
	Los numerales cardinales	99
	Los numerales ordinales	100
	Los cuantificadores colectivos	100
	Los numerales múltiples	102

Los numerales fraccionarios	102
Los numerales distributivos	102
La expresión de la cantidad y de las medidas	103
13. Adverbios y locuciones adverbiales	105
Los grados del adverbio	107
Adverbios y locuciones de modo	108
Adverbios y locuciones de cantidad	108
Adverbios y locuciones de tiempo	110
Adverbios y locuciones de lugar	114
Adverbios de afirmación, negación y duda	117
14. Las preposiciones	119
Las preposiciones y su uso	120
La preposición di	120
La preposición a	122
La preposición in	123
La preposición da	124
La preposición con	126
La preposición su	126
La preposición per	127
Las preposiciones tra y fra	128
Preposiciones impropias y locuciones prepositivas	128
15. El pretérito perfecto	131
¿El auxiliar avere o essere ?	133
Verbos transitivos	133
Verbos intransitivos	133
La concordancia del participio con el sujeto	137
El pretérito perfecto con los verbos modales	138
Usos del pretérito perfecto	139
16. Pretérito imperfecto y pretérito pluscuamperfecto	140
El pretérito imperfecto	140
Irregularidades	141
El pretérito pluscuamperfecto	142
Usos del imperfecto y del pluscuamperfecto	143
17. Pretérito indefinido y pretérito anterior	144
El pretérito indefinido	144
Conjugación regular	144
Conjugación de los auxiliares essere y avere	145
Conjugación irregular	145
El pretérito anterior	149

18. El futuro	150
El futuro imperfecto	150
Usos del futuro imperfecto	153
El futuro perfecto	154
19. Los pronombres complemento	156
Los pronombres complemento directo	156
Formas átonas	157
La forma de cortesía	158
La posición de los pronombres complemento directo átonos ..	158
Los pronombres complemento directo en los tiempos compuestos ..	159
Forma tónica	160
Casos particulares	162
Los pronombres complemento indirecto y circunstanciales	164
La forma de cortesía	165
La posición de los pronombres complemento indirecto átonos ..	166
Pronombres que sustituyen a complementos circunstancial	167
Casos particulares	168
20. Las partículas <i>ci</i> y <i>ne</i>	169
La partícula ci	169
Ci como adverbio de lugar	169
Otros usos de ci	171
Casos particulares	172
La partícula ne	174
Ne como adverbio de lugar	174
Ne utilizado con valor pronominal	175
Concordancia del pretérito perfecto con ne	177
Usos particulares	177
21. Los verbos reflexivos y pronominales	179
Los verbos reflexivos	179
Reflexivos propios	180
Reflexivos recíprocos	180
Reflexivos aparentes	180
Los verbos pronominales	181
Los reflexivos y pronominales en los tiempos compuestos	182
Peculiaridades de los pronombres reflexivos	183
22. La combinación de los pronombres	184
La combinación de pronombres (indirecto + directo)	184
La posición de los pronombres combinados	186
La combinación de pronombres complemento con los tiempos compuestos	187
Combinación de pronombres indirectos + ne partitivo	188
La combinación de pronombre y si	189

Con el si reflexivo	189
¿Mi si o si mi?	190
Combinación de ci + pronombre complemento	190
23. Los pronombres relativos, interrogativos y exclamativos	192
Los pronombres relativos	192
Che	192
Cui	194
Chi	195
Quale	196
Los pronombres interrogativos	196
Chi? y che?	197
Quanto?	198
Quale?	198
Los pronombres exclamativos	199
24. El condicional	200
El condicional simple (condizionale presente)	200
Usos del condicional simple	203
El condicional compuesto (condizionale passato)	205
Usos del condicional compuesto	205
25. El subjuntivo	207
El subjuntivo presente (congiuntivo presente)	207
Conjugación de los verbos essere y avere	211
Conjugación de los verbos modales	211
Algunos verbos irregulares muy comunes	211
El pretérito perfecto de subjuntivo (congiuntivo passato)	212
El pretérito imperfecto de subjuntivo (congiuntivo imperfetto)	212
El pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo (congiuntivo trapassato) ..	214
26. Usos del subjuntivo	215
Uso del subjuntivo en oraciones independientes	215
Diferencias entre el italiano y el español en las oraciones inde-	
pendientes	217
Uso del subjuntivo en oraciones subordinadas	217
En función del verbo de la frase principal	218
En función del tipo de subordinada	222
En función de ciertas expresiones que preceden al verbo	224
Otros casos	224
Diferencias entre el italiano y el español en las oraciones subor-	
dinadas	225
El subjuntivo pasado (imperfecto y pluscuamperfecto)	226
27. La oración compuesta	227
Oraciones coordinadas	227

Oraciones subordinadas	229
Subordinadas explícitas e implícitas	230
Los distintos tipos de oraciones subordinadas	231
Las subordinadas sustantivas	231
Las subordinadas relativas	237
Las subordinadas adverbiales o circunstanciales	238
28. El periodo hipotético	248
Tipos de periodo hipotético	249
Periodo hipotético de la realidad	249
Periodo hipotético de la posibilidad	250
Periodo hipotético de la irrealidad	250
La forma implícita	251
Periodo hipotético de la realidad	251
Periodo hipotético de la posibilidad	252
Periodo hipotético de la irrealidad	252
Casos particulares	252
29. El imperativo	254
Irregularidades del imperativo	255
El imperativo negativo	256
El imperativo acompañado por pronombres	256
30. Formas no personales del verbo	258
El infinitivo	258
El participio	259
El gerundio	262
31. Verbos pasivos, impersonales y defectivos	264
La forma pasiva	264
La construcción impersonal	265
Los verbos impersonales en las formas compuestas	267
Los verbos defectivos	268
32. Estilo directo e indirecto	270
Variaciones en los pronombres personales	270
Variaciones en los adjetivos y pronombres posesivos	271
Variaciones en los adverbios	271
Adverbios de tiempo	272
Adverbios de lugar	273
Transformación de modos y tiempos verbales	273
Estilo indirecto en las subordinadas declarativas, finales y causales	274
Estilo indirecto en las interrogativas	277

33. Conjugación de los verbos italianos	280
Verbos auxiliares	280
Essere	280
Avere	281
Verbos regulares	282
Primera conjugación -are	282
Segunda conjugación -ere	283
Tercera conjugación -ire (1)	284
Tercera conjugación -ire (2)	285
Verbos irregulares	286
Primera conjugación -are	286
Segunda conjugación -ere	287
Tercera conjugación -ire	293

Glosario

activa, forma

attiva, forma

Se refiere a un verbo: el verbo tiene forma activa cuando el sujeto gramatical es la persona o cosa que ejecuta la acción: **io parlo** (*yo hablo*). Se contrapone a la forma pasiva (véase *pasiva, forma*).

adjetivo

aggettivo

Acompaña a un nombre describiéndolo según una cualidad:

- **qualificativo** (*calificativo*): un cane **nero** (un perro negro) posicionándolo en el espacio, según la pertenencia, etc.
- **dimostrativo** (*demonstrativo*): **questo** cane (este perro),
- **indefinito** (*indefinido*): **qualche** cane (algún perro),
- **possessivo** (*posesivo*): il **mio** cane (mi perro), etc.

adverbio

avverbio

Nos procura información sobre cómo, cuándo, dónde o en qué circunstancias ocurre algo: **Mangia velocemente**. Come rápido.

agente, complemento de

agente, complemento d'

El que ejecuta la acción en una frase pasiva: **Il topo è mangiato dal gatto**. El ratón es comido por el gato.

antecedente

antecedente

El nombre al que se refiere un pronombre relativo: **La pizza chē** ho mangiato. La *pizza* que he comido.

artículo

articolo

Es la parte variable del discurso que se antepone al nombre para definirlo e insertarlo en el discurso. Puede ser:

- **Determinativo** (*determinado*): **il gatto** (el gato),
- **Indeterminativo** (*indeterminado*): **un gatto** (un gato),
- **Partitivo** (*partitivo*): **del pane** (algo de pan).

auxiliares, verbos

ausiliari, verbi

En italiano son **essere** y **avere**. Acompañados por un participio pasado, se utilizan para formar los tiempos compuestos de los verbos: **ho mangiato** (he comido), **sono andata** (he ido). El verbo **essere** también se usa en la forma pasiva: **è ucciso** (es matado).

comparativo
comparativo

Grado del adjetivo al que recurrimos para comparar cualidades, situaciones, cosas, personas, etc. Existen comparativos de:

- **Superioridad:** È **più** stanco **di** te. Está más cansado que tú.
- **Inferioridad:** È **meno** divertente **di** Matteo. Es menos divertido que Matteo.
- **Igualdad:** È **scemo** **come** suo fratello. Es tan tonto como su hermano.

También se puede aplicar a algunos adverbios.

complemento
complemento

Aporta información adicional sobre las demás partes de la oración. En italiano cada complemento tiene un nombre específico, pero la distinción más útil es entre **complemento oggetto** (*objeto directo*), **complemento di termine** (*objeto indirecto*) y los demás complementos introducidos por preposiciones (*complementos circunstanciales*).

concordancia
concordanza

Coincidencia en **género** y / o **número** y / o **persona** entre las distintas partes de una proposición: **Quel bambino è simpatico**. Ese niño es simpático.

conjugación
coniugazione

Es la forma que adquiere el verbo según el modo, el tiempo, la persona y la voz. El italiano, como el español, tiene tres conjugaciones que terminan, respectivamente, en **-are**, **-ere**, **-ire**.

Sirve para unir dos o más palabras o proposiciones: **i cani o i gatti** (los perros o los gatos), **vado e torno** (voy y vuelvo).

desinencia
desinenza

Es la parte **variable** al final de una palabra: **casa / case**, **andare**.

discurso directo
discorso diretto

Discurso en el que se citan las palabras textualmente: «Disse: —**Me ne vado subito**.» Dijo: «Me voy ahora mismo».

discurso indirecto
discorso indiretto

Discurso en el que se refieren las palabras pronunciadas, adaptando algunas palabras, tiempos y modos verbales: «Disse che **se ne sarebbe andato in quel momento**.» Dijo que se iría en ese momento.

género
genere

Masculino o femenino. (Del griego *génos*, indica el sexo de los seres vivos y, por analogía, también el género gramatical.)

grado del adjetivo grado dell'aggettivo	Un adjetivo (o un adverbio) puede ser de grado positivo — bello (<i>bello</i>)—, comparativo — più bello (<i>más bello</i>)—, y superlativo — bellissimo (<i>bellísimo</i>).
intransitivo intransitivo	Verbo que no rige un complemento directo y —si lleva complemento— rige un complemento indirecto o circunstancial: Silvia dorme . Silvia duerme. Io vado a Milano . Voy a Milán. Hay verbos que pueden ser usados tanto en forma transitiva como intransitiva: salgo al piano di sopra (subo al piso de arriba) (intransitivo), salgo le scale (subo las escaleras) (transitivo).
irregular irregolare	Palabra (un nombre, un adjetivo o un verbo) que no sigue las normales reglas gramaticales.
locución locuzione	Combinación fija de varios vocablos que funciona como una determinada clase de palabras. Hay locuzioni avverbiali (<i>locuciones adverbiales</i>) — di nascosto (<i>a escondidas</i>)— y locuzioni prepositive (<i>locuciones prepositivas</i>) — vicino a (<i>cerca de</i>).
modos verbales modi verbali	Formas que cobran los verbos que se caracterizan por un significado y una función determinados. Hay modos personales: indicativo (<i>indicativo</i>), congiuntivo (<i>subjuntivo</i>), condizionale (<i>condicional</i>), imperativo (<i>imperativo</i>), y modos impersonales: infinito (<i>infinitivo</i>), gerundio (<i>gerundio</i>) y participio (<i>participio</i>).
negativa negativa	Frase que presenta por lo menos una negación: Non voglio! ¡No quiero!
nombre o sustantivo nome o sostantivo	Es una parte variable del discurso que indica personas, animales, cosas, fenómenos o conceptos. Puede ser comune (<i>común</i>) — gatto (gato)— o proprio (<i>propio</i>) — Tommaso ; concreto — letto (cama)— o astratto (<i>abstracto</i>) — amicizia (amistad)—; primitivo (<i>primitivo</i>) — mare (mar)— o derivato (<i>derivado</i>) — marea (marea)—; collettivo (<i>colectivo</i>) — gente (gente)—, composto (<i>compuesto</i>) — compravendita (compraventa)—, alterato (<i>con sufixación</i>) — baretto (bareto).
número numero	Hablando de un nombre, de un adjetivo o de un verbo, expresa la cantidad de los elementos implicados y puede ser: singular (uno) o plural (más de uno).

objeto directo
complemento oggetto

Es el elemento de la frase que completa el verbo precisando el objeto de la acción expresada por éste y que, en italiano, se une siempre directamente con el verbo, sin preposiciones: **Ettore mangia la mela.** Ettore come la manzana.

objeto indirecto
complemento di termine

Indica la persona o la cosa a la cual se dirige o donde «termina» la acción (el hecho o la circunstancia) expresada por el verbo. Lo introduce siempre la preposición **a**: **L'hai detto a Ivan?** ¿Se lo has dicho a Ivan?

oración independiente
orazione indipendente

Una oración independiente no es nada más que una oración simple: una frase que posee un sentido completo y que es totalmente independiente desde el punto de vista sintáctico: **Vado a casa di Marco.** Voy a casa de Marco. **Tu mi piaci.** Tú me gustas.

oración subordinada
orazione subordinata

Una oración subordinada es una frase que expande y enriquece el significado de una oración independiente, pero que de por sí no posee autonomía: **Vado a casa di Marco per salutarlo.** Voy a casa de Marco para saludarle.

pasiva, forma
passiva, forma

Se refiere a un verbo. El verbo tiene forma pasiva cuando el sujeto gramatical es la persona o cosa que sufre la acción: **Il topo è stato mangiato dal gatto.** El ratón ha sido comido por el gato.

periodo hipotético/
condicional
periodo ipotetico

Es una frase compuesta por dos proposiciones que formulan una hipótesis y su consecuencia, normalmente introducido por **se (sí)**: **Se piove ti bagnerai.** Si llueve, te mojarás.

persona del verbo
persona verbale

Con respecto al sujeto, el verbo tiene tres personas:

1. El que habla: 1.^a persona singular **io cammino** (yo ando) y 1.^a persona plural **noi camminiamo** (nosotros andamos).
2. La/s persona/s a la/s que nos dirigimos: 2.^a persona singular **tu cammini** (tú andas) y 2.^a persona plural **voi camminate** (vosotros andáis).
3. La/s persona/s de la/s que se habla: 3.^a persona singular **lei / lui cammina** (ella/ él andan) y 3.^a persona plural **loro camminano** (ellas / ellos andan).

predicado
predicato

Cualquier frase está compuesta al menos por dos partes: el sujeto y el predicado (que es la acción que el sujeto cumple, o el estado en que el sujeto se encuentra: lo que se dice del sujeto). Puede ser **verbale** (*mangio / como*) o **nominale** (*sei una ragazza / eres una chica*).

prefijo
prefisso

Partícula que se antepone a una palabra para modificarla y precisarla: **disfare** (*deshacer*).

preposición
preposizione

Son esas partes invariables del discurso que se anteponen a una palabra (un nombre, un pronombre...) para relacionarlo con otros elementos de la frase. Pueden ser:

- **Proprie** (*propias*): **di, a, da, in, con, su, per, tra, fra**.
- **Improprie** (*impropias*): Ci vedremo **durante** le vacanze. Nos veremos **durante** las vacaciones. Paolo è **dietro** la casa. Paolo está **detrás** de la casa.

pronombre
pronome

Es una parte variable del discurso que sirve para sustituir a un nombre manteniendo el género y número de éste. Pueden ser personales, posesivos, demostrativos, relativos, indefinidos, reflexivos, interrogativos y exclamativos.

raíz
radice

El elemento presente en toda una familia de palabras, que no varía y que «lleva» la idea común fundamental: **mang-** en **mangiare** (*comer*), **mangione** (*comilón*), **mangime** (*pienso*).

Refiriéndose a un verbo, es la parte que no varía, lo que queda quitando la desinencia: **camminare** (*andar*).

regular
regolare

Palabra (un nombre, un adjetivo o un verbo) que sigue las normales reglas gramaticales.

sufijo
suffisso

Partícula que se pospone a una palabra para modificarla y precisarla: **ragazzino** (*chiquillo*).

superlativo
superlativo

Grado del adjetivo al que recurrimos para indicar que una cualidad determinada se manifiesta al máximo o, de todas formas, de manera muy elevada. El superlativo puede ser **relativo** (*relativo*) —il più bello (el más bello)— o **assoluto** (*absoluto*) —bellissimo (bellísimo).

tiempos verbales
tempi verbali

Formas del verbo que tienen la función de situar en el tiempo (presente, pasado o futuro) un hecho o una situación con respecto al momento en el que se habla.

transitivo
transitivo

Verbo que puede regir un complemento directo: **Marco mangia la melanzana**. Marco come la berenjena. Se opone a intransitivo (véase *INTRANSITIVO*).

verbo
verbo

Es la parte variable del discurso que indica la acción desarrollada por el sujeto —**mangio** (como)—, la que el sujeto sufre —**sono mangiato** (soy comido)— o el estado en el cual se encuentra el sujeto —**esisto** (existo).

Fonética y pronunciación

1



En italiano, como en español, se pronuncia todo lo que se escribe, pero entre los dos idiomas hay algunas diferencias en la ortografía y en la pronunciación.

El alfabeto italiano está formado por 16 consonantes y 5 vocales, más **j, k, w, x, y**, que aparecen en algunos nombres italianos o que se utilizan para escribir palabras extranjeras que han entrado en el uso. Con respecto al alfabeto español faltan la *ñ* y los grupos *ch* y *ll*, aunque en italiano existen los sonidos respectivos, que se escriben de manera distinta.

Las vocales

El alfabeto italiano tiene cinco vocales: **a, e, i, o, u**. A pesar de esto, los sonidos vocálicos son 7, ya que la **e** y la **o** se pronuncian cada una de dos maneras distintas: abiertas o cerradas. La diferencia entre abiertas y cerradas no se marca con acento gráfico (como, por ejemplo, en francés) y obedece a razones etimológicas, pero son tantas las excepciones y las variantes regionales que no merece la pena intentar aquí una sistematización. Para poder saber la correcta pronunciación de una palabra aconsejamos consultar un buen diccionario, donde sí se marca la distinción con un acento:

la **pèsca** melocotón (pronunciando la **e** abierta, como en la palabra catalana *València*)

la **pésca** pesca (de pescar) (pronunciando la **e** cerrada, como en español)

De todas maneras, no hay que preocuparse: a pesar de que en italiano existe un número bastante relevante de palabras que, en teoría, cambian totalmente de significado según se pronuncie la vocal abierta o cerrada —**bòtte** (*golpes*) no significa lo mismo que **bótte** (*tonel*)—, en cada zona de Italia se puede escuchar una curiosa mezcla de opciones distintas sobre este tema. Además, es el mismo contexto de la frase el que suele impedir confusiones.

Probablemente existe tan sólo un caso en el que todos los italianos nos ponemos más o menos de acuerdo: **e** (se pronuncia **é**) es el equivalente de la conjunción *y*, y **è** es la tercera persona singular del verbo **essere**, *ser*:

Daniela **e** la sorella di Nicola sono molto amiche.

Daniela **y** la hermana de Nicola son muy amigas.

Daniela è la sorella di Nicola.

Daniela **es** la hermana de Nicola.

Las consonantes

B

En italiano la **b** se diferencia siempre claramente de la **v**. Se pronuncia pegando los labios el uno contra el otro, como en español en la palabra *boca*.

C

- **Ca / co / cu** → Se pronuncian como en español: **cuculo** [kukulo] (*cuco*), **cane** [kane] (*perro*).



Hay que tener cierto cuidado, ya que en italiano los sonidos [kua], [kue], [kui], [kuo] no se escriben con **c-** sino con **q-** (véase más abajo), como, por ejemplo, **quadro** (*cuadro*). Nos encontramos, sin embargo, con unas contadas excepciones en el caso del sonido [kuo], ya que existen algunas palabras que sí se escriben con **c-**, como **cuore** (*corazón*) o **cuoco** (*cocinero*).

- **Ci / ce** → Se pronuncian como los sonidos españoles *chi / che* en las palabras *chico* o *coche*: **ciao** [chiaio], **cena** [chena], **amici** [amichi] (*amigos*).
- **Chi / che** → Se pronuncian como los grupos españoles *qui / que*: **chimica** [química], **amiche** [amigue] (*amigas*).

D

Se pronuncia siempre como la *d* inicial en español, como, por ejemplo, en *dormir*.

G

- **Ga / go / gu** → Se pronuncian como en español: **gamba** [gamba] (*pierna* 😊), **gomito** [gomito] (*codo*), **gusto** [gusto]. **Gu** se pronuncia también así cuando es seguido por otra vocal: **guerra** [güerra], **guanto** [guanto] (*guante*), **Guido** [Güido].
- **Gi / ge** → La **g** seguida por **i** o por **e** se pronuncia en italiano con un sonido que no existe en castellano. Es el mismo sonido de *John* en inglés o *Jordi* en catalán: **Genova** [dzenova], **gita** [dzita] (*excursión*).
- **Ghi / ghe** → Se pronuncian como los grupos españoles *gui / gue*: **ghiro** [guiro] (*lirón*), **maghe** [mague] (*magas*).

Q

La **q** va siempre acompañada, como en español, por **u**: **qua**, **que**, **qui**, **quo**. Sin embargo, se pronuncia de manera diferente, ya que da lugar a los siguientes sonidos: **questo** [kwesto] (*esto*), **quindici** [kuindici] (*quince*), **quando** [kuando], **quotidiano** [kuotidiano] (*cotidiano / periódico*).

☺ En italiano el sonido representado por la **q + u** [kwu] siempre se escribe **qu**, salvo unas pocas excepciones: **acqua**, **cuore**, **cuoio**, **cuocere**, **cuoco** y sus derivados, y **soqqadro...**, una curiosa palabra que quiere decir más o menos *desorden* y que a todos los niños italianos nos la han enseñado tan sólo para que aprendamos que se escribe con dos **q**.

R

Se pronuncia como en español en *cara*, *pera*, incluso al principio de palabra. Por ejemplo, **Roma** debe pronunciarse sin reforzar la **r-** inicial (como sonaría si se pronunciara a la española), sino utilizando la **r** de *pera* (al principio puede resultar un poco difícil).

S

Entre dos vocales y cuando precede a una consonante sonora se pronuncia como en inglés *is*, en alemán *sonne*, en francés *poison* (el símbolo fonético es [z]). En los demás casos se pronuncia como en español:

rosa [roza]	rosa
casa [caza]	casa
sbaglio [zballio]	error / equivocación
sposa [spoza]	esposa (en este caso tenemos ambas eses en una sola palabra)

Sin embargo, en el sur de Italia esta distinción tiene menos relevancia, ya que casi siempre el sonido de la **s** es sordo (similar al español).

Cuando es doble, la **s** siempre se pronuncia como en español, pero con más fuerza: **rossa** [ros-sa] (*roja*).

V

Se distingue claramente de la **b**, y se pronuncia como en inglés, como en francés o como la *w* en alemán (*Wien*, *wasser...*), o como en valenciano en la palabra... *València*: apoyando los dientes superiores en el labio inferior.

Z

Se pronuncia como **ts** o **ds**. Cuando está a principio de palabra se pronuncia casi siempre **ds**: **zaino** [dsaino] (*mochila*), **zio** [dsio] (*tío*).

Cuando es doble, por lo general se pronuncia **ts**: **ragazza** [ragatsa] (*chica*).

GL

Su pronunciación depende de la vocal que lo sigue:

- **Gla / gle / glo / glu** → como en español: **glutine** [glutine] (*gluten*).
- **Gl + i** → **gli** es uno de los grupos más difíciles de pronunciar correctamente. Para acercarnos lo más posible, podemos decir que **gli** se pronuncia, más o menos, como una *ll* española tradicional muy marcada (como en *Valladolid*): **aglio** [allio] (*ajo*), **egli** [elli] (*él*).

GN

Corresponde a la *ñ* española: **ognare** [soñare] (*soñar*).

SC

- **Sci / sce** → como *sh* en el inglés *show*, o como el sonido que producimos poniendo el dedo índice en los labios para decirle a alguien que se calle, *ssshhh!*: **scemo** [shemo] (*bobo*), **sci** [shi] (*esquí*).

Las consonantes dobles

En italiano encontrarás bastante a menudo consonantes dobles: **pacco** (*paquete*), **rotto** (*rata*), **lesso** (*hervido*)... Las dobles se pronuncian alargando el sonido de la consonante. Para pronunciarlas sin mucho esfuerzo haz como si hubiera una pequeña pausa entre las dos: **fos-sa**, **fred-do**.

La pronunciación de las consonantes dobles es uno de los mayores problemas que encuentran los hispanohablantes que se acercan al italiano. Sin embargo, es importante aprender a distinguir estos sonidos, ya que en muchos casos la presencia o no de una consonante doble cambia completamente el significado de la palabra:

pena	pena	no es lo mismo que	penna	bolígrafo
ano	ano	no es lo mismo que	anno	año
cane	perro	no es lo mismo que	canne	cañas

Hay que tener cuidado con las dobles **c** y **g**. Acabamos de ver que estas consonantes cambian de sonido según la vocal que las sigue. Cuando son dobles se pronuncian ambas igual (y no como se haría en español con palabras como *accidente*, donde las dos **c** tienen una pronunciación distinta la una de la otra), siempre utilizando el recurso de dejar una breve pausa entre las dos: **ghiaccio** [guiach-**chio**] (*hielo*), **pacco** [pac-**co**] (*paquete*), **occhi** [ok-**ki**] (*ojos*), **oggi** [odz-**dzi**] (*hoy*), **sottraggo** [sot-trag-**go**] (*resto*).



A diferencia del español, la doble **l** en italiano es eso..., una doble **l**. Se pronuncia como todas las dobles, reforzando y alargando su sonido.

Recuerda que el sonido parecido a la *ll* española en italiano se escribe

gli: **palla** [pal-**la**] *bola*, **paglia** [pall-**ia**] *paja*.

Los pronombres personales sujeto

2



Un pronombre es una palabra que sustituye a un nombre. En italiano, como en español, no es necesario especificar siempre el pronombre sujeto delante de los verbos. Sin embargo, en los ejemplos que siguen lo pondremos siempre, ya que de lo contrario sería un tanto difícil explicar su uso...

io	yo
tu	tú
lui, lei (egli, ella), Lei	él, ella, usted
noi	nosotros
voi	vosotros
loro, (essi, esse), Loro	ellos / as, ustedes

Tu sei Pasquale?

¿Tú eres Pasquale?

Noi andiamo verso la piazza del Duomo, e voi?

Nosotros/as vamos hacia la plaza del Duomo, ¿y vosotros/as?

Como habrás notado, en italiano los pronombres personales de primera y segunda personas del plural —**noi** y **voi**— tan sólo tienen una forma y no, como en español, una para el masculino y otra para el femenino.

Lui y **lei** no son en realidad las formas propias del pronombre personal sujeto, sino pronombres complemento, pero se suelen usar en italiano en lugar de **egli** y **ella** (estos últimos se utilizan sólo en la lengua escrita):

Lui è mio fratello e **lei** mia sorella.

Él es mi hermano y ella mi hermana.

(**Egli** è mio fratello ed **ella** mia sorella.)

Lo mismo sucede con **loro**, que, en la lengua hablada, sustituye a **essi** y **esse**. Se utiliza tanto para el masculino como para el femenino:

Loro sono i miei fratelli. (**Essi** sono i miei fratelli.)

Ellos son mis hermanos.

Loro sono le mie sorelle. (**Esse** sono le mie sorelle.)

Ellas son mis hermanas.

La forma de cortesía singular (*usted*) es **Lei** (igual que la tercera persona singular femenina, pero se suele escribir con mayúscula), tanto para masculino como para femenino:

Lei è la signora Rossi?

¿Usted es la señora Rossi?

Lei è il padre di Federico?

¿Usted es el padre de Federico?

La forma de cortesía plural (*ustedes*) es **Loro**. Sin embargo, esta forma se suele utilizar sólo en la lengua escrita o en contextos muy formales, y en su lugar se usa la segunda persona plural **Voi**:

Voi mi avete aiutato molto. (**Loro** mi hanno aiutato molto.)

Ustedes me han ayudado mucho.

Como ya hemos dicho, en italiano, como en español, no es necesario especificar siempre el pronombre sujeto delante de los verbos. Sin embargo, se considera necesario el pronombre personal en los siguientes casos:

Cuando el verbo presenta la misma forma para personas distintas, para evitar ambigüedades:

Penso che **tu** sia una persona simpaticissima.

Pienso que eres una persona majísima.

Penso che **lei** (ella) sia una persona simpaticissima.

Pienso que es una persona majísima.

Esto sucede con las primeras tres personas del singular del presente de subjuntivo (véase *EL SUBJUNTIVO*).

Cuando se quiere enfatizar el sujeto:

Io ho lavorato tutto il mese di agosto mentre **tu** eri in vacanza.

Yo he trabajado todo el mes de agosto mientras tú estabas de vacaciones.

Apri **tu**?

¿Abres tú?